

# BY 33

# beurer

— baby care



אינטרקום לתינוק

IS

2 .....מדריך הפעלה



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de



# עברית

## תוכן עניינים

1. הכר את המכשיר.....3	8. מידע שימושי על מכשיר
2. מפתח סמלים.....3	9. הניטור לתינוק.....9
3. מטרת השימוש במכשיר.....3	9. החלפת / טעינת הסוללות.....10
4. הערות.....4	10. אחסון ואחזקה.....10
5. תיאור היחידה.....7	11. השלכת המוצר.....11
6. שימוש ראשוני.....8	12. מידע טכני.....11
7. הגדרות.....9	13. מה לעשות במקרה תקלה?.....12

## מה כלול באריזה

- אינטרקום לתינוק הכולל יחידת תינוק ויחידת הורה
- 2 ספקי כוח
- סוללות NiMH עבור יח' ההורה (X2)
- הוראות הפעלה

## לקוח יקר,

אנו מודים לך על שבחרת באחד המוצרים שלנו. המותג שלנו מייצג מוצרים איכותיים מתוכננים היטב: המותג מונע על ידי חדשנות ובטיחות. מגוון המוצרים שלנו כוללים שפע של מוצרים המיועדים לבריאות ולרווחה בתחום הטיפול בחום, טיפול עדיןמדידת לחץ דם, משקל, עיסוי, יופי וטיפוח, שיפור איכות האוויר וטיפול בתינוק. קראו הוראות שימוש אלו בקפידה ושמרו אותן לשימוש בעתיד, וודאו שהוראות השימוש יהיו זמינות למשתמשים אחרים ושימו לב למידע הכלול בהן.

בברכה,

צוות Beurer שלך

# 1. הכר את המכשיר

## מאפייני האינטרקום לתינוקות




אינטרקום זה מאפשר לך להאזין לתינוקך בזמן שהינך עסוקה בפעילות אחרת בחדר אחר. טכנולוגיית DECT מאפשרת חיבור רציף ללא הפרעות.

למכשיר יש את הפונקציות הבאות:

- מצב +ECO להפחתת עוצמת השידור
- טווח שידור של עד 003 מ' בחלל פתוח
- צליל אזהרה כאשר יוצאים מטווח הקליטה או כאשר ישנן הפרעות בתקשורת
- שליטה על העוצמה

## 2. מפתח סמלים

הסמלים הבאים נמצאים בשימוש בהוראות השימוש:

אזהרה לגבי סכנת פגיעה או סכנה לבריאות	אזהרה	
התראת בטיחות אודות נזק אפשרי למכשיר/לאביזרים	שימו לב	
הודעה לגבי מידע חשוב	הודעה	

## 3. מטרת השימוש במכשיר

- המכשיר מיועד להאזין לתינוקך בזמן שאינך יכולה לדאוג לו בצורה ישירה. הוא אינו מהווה תחליף להשגחה ישירה ע"י אחד ההורים.
- המכשיר מיועד לשימוש פרטי וביתי, ולא לשימוש מסחרי.

- מכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים ועל ידי אנשים הסובלים מלקות במיומנויות הגופניות, התחושתיות או השכליות או על ידי אנשים חסרי ניסיון או ידע אלא בתנאי שהם נמצאים תחת השגחה או שסופקה להם הנחיה בנוגע לשימוש במכשיר בצורה בטוחה וכי הם מודעים לחלוטין לסכנות הקיימות בעקבות השימוש במכשיר זה.
- יש להשגיח על ילדים כאשר בסביבת המכשיר על מנת שלא ישחקו איתו.
- שימוש אינו מתאים יכול להוות סכנה.

## 4. הערות

### הערות בנוגע למצב Eco

כאשר במצב Eco ניתן להפחית למינמום את הקרינה שבין יחידת התינוק ליחידת ההורה כאשר התינוק שקט. זה מבטיח את בטיחות תינוקך מאחר והוא אינו נכנס לקרינה מיותרת. המכשיר נכנס אוטומטית למצב Eco+ כאשר הוא מבחין שאין יותר רעש לשדר.

### הערות בטיחות

#### זהירות:



- תמיד מקם את המכשיר וכבל המתח מחוץ להישג ידם של ילדים. כבל המתח יכול לגרום לחנק או פציעה בקרב ילדים.
- הרחק חלקים קטנים מהישג ידם של ילדים (חשש לבליעה).



- הרחק מוצרי אריזה מהישג ידם של ילדים (חשש לחנק).
- בשום אופן אל תמקם את יח' התינוק בעריסת התינוק, או בהישג ידו של ילדך.
- מקם את יח' התינוק במרחק של 1.5 מ' מתינוקך, על מנת להפחית אפשרות זיהום ויזואלי מקרינה אלקטרומגנטית וזיהום רעש.
- ודא שהכבלים אינם בהישג ידם של ילדך (חשש לשוק חשמלי).
- ודא תמיד כי המכשירים מתפקדים באופן מלא לפני שימוש, ובדוק שסוללות המכשירים טעונות באופן מספק, באם המכשיר מופעל על ידם.
- עשה שימוש אך ורק ביחידות ספק הכוח הכלולות במשלוח (סיכון לשריפה או שוק חשמלי)

---

**חשוב: על מנת למנוע נזק למכשיר,  
אנא הקפד לבצע את ההוראות הבאות:**



- לעולם אל תטבול את המשירים במים. לעולם אל תשטוף אותם במים זורמים.
- לעולם אל תעשה שימוש במכשירים בסביבה לחה.
- אל תשתמש בכבל ע"מ להוציא את התקע המתאם מהשקע.
- נתק את התקע המתאם מהכבל הראשי בזמן אי-שימוש במכשיר.
- המכשיר וספק המתח אינן צריכות לבוא במגע עם משטחים חמים או אובייקטים מחודדים.
- אל תעשה שימוש בתוספת חלקים שאינם מומלצים ע"י היצרן, או מוצעים כצידוד.
- יחידת תקע המתח חייבת להיות מופעלת אך ורק ע"י ספק הכוח המצוין עליה.
- המכשור צריך להיות מופעל עם ספק המתח המסופק.
- בתום השימוש, לפני ניקוי וטעינת חלקים דרושים, יחידת המתח תמיד צריכה להיות מנותקת.

---

**הערות על תחזוקת סוללות**

**אזהרה:**



- בליעת סוללות עשויה להיות מסוכנת ביותר. הרחק סוללות מהישג ידם של ילדים קטנים. במידה וסוללה נבלעה, פנה מיידית לסיוע רפואי.
- סוללות אסורות לטעינה מחדש, מפורקות, מושלכות למקור אש, או לגרימת קצר.
- סוללות יכולות להכיל רעלנים המזיקים לבריאות ולסביבה. תמיד יש להפטר מסוללות בהתאם להוראות ברות-יישום וחוקיות. אל תפטר מסוללות דרך האשפה הביתית הרגילה.
- אל תחשוף את הסוללות לחום קיצוני כגון שמש, אש וכדומה.

---

### חשוב:



- החלף סוללות חלשות לפני שהתרוקנו באופן מלא.
  - סוללות דולפות עשויות לפגוע במכשיר. אם אינך מתכוון להשתמש במכשיר לאורך תקופות ארוכות, הסר את הסוללות מתא הסוללות.
  - במידה וסוללה דלפה, לבש כפפות מגן ונקה את תא הסוללות עם בד יבש.
- 

### הערות כלליות

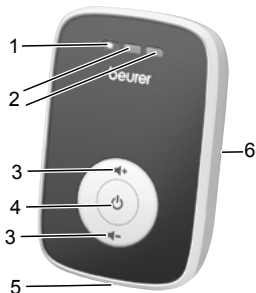


- תיקונים חייבים להתבצע ע"י שירות לקוחות או ספקים מורשים. בשום אופן אל תבצע תיקונים בעצמך, שכן תיפקוד ללא דופי לא יובטח לאחר מכן. אי ציות יגרום להסרת האחריות.
  - באם יהיו לך שאלות בנוגע לשימוש במכשירנו, אנא פנה לספק שלך או לשירות הלקוחות.
-

## 5. תיאור היחידה

### מבט כללי על יחידת ההורה

1. נורת קשר / מתח
2. תצוגת רמת עוצמת רעש
3. כפתור העלאת / הורדת -
4. כפתור הדלקה/כיבוי
5. שקע חשמל (בתחתית)
6. רמקול (מאחור)



### מבט כללי על יחידת התינוק



1. נורת הפעלה
2. כפתור כיבוי והדלקה
3. מיקרופון
4. שקע חשמל (מאחור)



## 6. שימוש ראשוני

### יחידת התינוק

#### תיפעול עם חלק המתח

מקם את יחידת התינוק במיקום מורם ושאינה בקירבת מכשירים אחרים היכולים לגרום להפרעה. בשימוש בספק כוח, חבר את היחידה לשקע החשמל. המכשיר יופעל באופן אוטומטי ונורת הכוח תידלק באור ירוק. לכיבוי המכשיר יש ללחוץ על כפתור  למשך כ-2 שניות. להפעלה חוזרת יש ללחוץ על כפתור  למשך 2 שניות.


### יחידת הורה

התקן את יחידת ההורה בחדר בו אתה עומד להיות.

#### תיפעול סוללות – טעינה

להבטחת בטיחות אופטימלית, יחידת ההורה תוכננה כך שהיא מופעלת אך ורק באמצעות סוללות.




יש להטעין את הסוללה לפחות 16 שעות לפני השימוש הראשוני באופן עצמאי (מנותק מחיבור לחשמל). ניתן להשתמש במכשיר בזמן ההטענה הראשונית. הפעל את יחידת ההורה באמצעות לחיצה על כפתור  למשך כ-2 שניות. נורת הכוח של יחידת ההורה תואר בצבע ירוק. המכשיר פעיל.

באם הסוללה של יח' ההורה חלשה, המכשיר יצפף פעמיים. באם המכשיר אינו מחובר לשקע חשמל, הוא יכבה אוטומטית לאחר פרק זמן קצר. נורת הכוח תכבה.

#### תיפעול בעזרת ספק כוח

בשימוש בספק הכוח, חבר את יחידת ההורה כולל הסוללות לשקע החשמל. המכשיר יופעל אוטומטית. נורת הכוח תידלק בירוק. במידה ותקע המתח אינו מחובר, המכשיר יעבור לשימוש בסוללות. זמן ההמתנה תלוי במצב טעינת הסוללות.



לכיבוי המכשיר, לחץ על כפתור  למשך כ-2 שניות, נורת הכוח תכבה.



---

באם אין קשר בין היחידות (יחידת התינוק אינה פועלת או מחוץ לטווח),  
אזהרה אקוסטית תושמע ביחידת ההורה.



## 7. הגדרות

### התאמת עוצמת השמע

הנך יכול להתאים את עוצמת השמע ב-5 דרגות ביח' ההורה, ע"י לחיצה  
על כפתור + או -.

---

עוצמת הקול מוצגת גם באמצעות נורת רמת הרעש, כך שהמכשיר  
יכול להיות בשימוש גם ע"י כבדי שמיעה.



## 8. מידע שימושי על מכשיר הניטור לתינוק

- תיפעול האינטרקום בעזרת סוללות מפחית את רמת זיהום החשמלי והאלקטרומגנטי.
- הינך יכול להגדיל את הטווח של המוניטור, ע"י מיקום יח' התינוק גבוה ככל האפשר ליד דלת או חלון, ולוודא כי הסוללות אינן חלשות מדי.
- גלי רדיו אחרים יכול להפריע לשידורי המוניטור. לכן, אל תמקם את מכשיר הניטור ליד מכשירים כגון מיקרוגל, ראוטר אלחוטי וכדומה.
- גורמים נוספים אלו יכולים לשבש את שידורי המוניטור, או לקצר את טווח שידורו: כיסוי היחידות, ריהוט, קירות, בתים, עצים וגורמים סביבתיים (כגון ערפל, גשם).

## 9. החלפת / טעינת הסוללות

באם הסוללות חלשות מדי, אזי המכשיר יכבה אוטומטית. יש להחליפן או לטעון אותן מחדש (ראה שימוש ראשוני).

- 
- בזמן החלפת הסוללות, השתמש באותו סוג, הרכב ותכולה של סוללות.
  - תמיד החלף את כל הסוללות באותו זמן.
  - עשה שימוש בסוללות נטולות מתכות כבדות.
- 



## 10. אחסון ואחזקה

אורך חיי המכשיר תלוי בשימוש זהיר.

### חשוב:

- הסר את הסוללות מיח' ההורה באם היחידה אינה בשימוש לתקופה ארוכה.
  - תוכל להשיג את היכולת המקסימלית מהסוללות שלך, באם תרוקן אותן לפחות אחת ל-6 חודשים. לשם כך, נתק את המכשיר מהשקע החשמלי ורוקן את הסוללה בשימוש רגיל. כעת טען שנית את הסוללה מחדש.
  - תכולת הסוללה המקסימלית תושג לאחר שהוטענה מספר פעמים ותלויה במספר גורמים (מצב הסוללה, טמפרטורה סביבתית, דרך ותדירות הטעינה וכו').
  - הגן על המכשיר מנפילות, לחות, אבק, כימיקלים, שינויים קיצוניים בטמפרטורה, שדות אלקטרומגנטיים ומקורות חום קרובים (תנורים, מחממים).
  - באם התלכך, נקה את המכשיר באמצעות בד רך ויבש.
  - אל תשתמש בחומרי ניקוי.
- 



## 11. השלכת המוצר

מסיבות סביבתיות, אין להשליך את המכשיר לפסולת הביתית בסיום השימוש בו. השליכו את המכשיר באזור איסוף מתאים או בנקודת מחזור.

השליכו את המכשיר בהתאם לתקן EC – WEEE (השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני). במידה ועולות לכם שאלות כלשהן, אנא צרו קשר עם הרשויות המקומיות האחראיות על השלכת הפסולת.



## 12. מידע טכני

- טכנולוגיית FHSS
- תדר 1.8 ג'יגה הרץ
- 120 ערוצים דיגיטליים
- מידות: יח' הורה: 6.7 / 10.1 / 4.3 ס"מ
- יח' תינוק: 7 / 6.9 / 4.3 ס"מ
- משקל: יח' הורה: 100 גר' ~ (כולל סוללות)
- יח' תינוק: 48 גר' ~
- ספק כוח (כל אחד): כ- 41 גר'
- טווח: 300 מ' ללא הפרעות

תיפעול	יח' תינוק: תקע כוח מסופק (450 mA/6 V DC) יח' הורה: סוללת NiMH (400 mAh/2 x 1.2V) תקע כוח מסופק (450 mA/6 V DC)
אורך חיי סוללה נטענת (נטלוי מצב הסוללה, טמפרטורה סביבתית, דרך ותדירות הטעינה וכו').	יח' הורה: 10 שעות

אנו מצהירים בזאת, כי המוצר מציית לצו EC/1999/5 האירופאי R&TTE. אנא צרו קשר עם ספק השירות, ע"מ להשיג מידע נוסף, כגון הצהרת הקונפורמיות של ה-CE.

### 13. מה לעשות במקרה תקלה?

התקלה	פעולות
נורת הפעלה אינה דולקת לאחר הדלקה	<p>בדוק אם:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• תקע המתאם הרלוונטי מחובר</li> <li>• הסוללות מלאות או הסוללות הנטענות זקוקות לטעינה מחדש, או שהן פגומות (יח' הורה)</li> </ul>
צליל אקוסטי נשמע מיח' ההורה	<p>בדוק אם:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• הגעת לטווח המקסימלי</li> <li>• יח' ספק הכוח ליח' התינוק מחובר כראוי</li> <li>• יח' התינוק מופעלת</li> <li>• הסוללות מלאות או הסוללות הנטענות זקוקות לטעינה מחדש, או שהן פגומות (יח' הורה)</li> </ul>
האות חלש, החיבור כל הזמן מתנתק או שישנן הפרעות	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ישנו מכשיר טכני כגון מיקרוגל בסביבה שבין יח' ההורה והתינוק, הסר את המכשיר או כבה אותו.</li> <li>• בדוק אם גורמים אחרים, כגון עצים וכו', עומדים בדרכם של שני המכשירים, ושנה את המיקום של המכשירים עד אשר יח' ההורה תציין קישור.</li> <li>• בדוק באם יחידות התינוק וההורה נמצאות בטווח הקשר המתאים.</li> </ul>
אין צליל אקוסטי מיח' ההורה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• התאם את עוצמת השמע ביח' ההורה</li> </ul>
מכשיר מכבה עצמו לבד	<ul style="list-style-type: none"> <li>• החלף סוללות או הטען אותן (יח' הורה)</li> </ul>







Subject to error and change BY33-0315\_IS



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [beurer.healthguide.com](http://beurer.healthguide.com)

